

Readings of the Tenth of the Coptic Month of Tubah

Evening Raising of Incense

Psalm - Ps 41:1,6

41:1 ... ἈCIBI ἡΧΕ ΤΑΨΥΧΗ ἔῤῥΗΙ ΖΑ
ΦΤ ΕΤΟΝΘ.

41:6 ἈΡΙΖΕΔΠΙC ἔΦΤ ΧΕ ΤΠΑΟΥΩΝΖ
ΝΑC ἔΒΟΛ: ΠΟΥΧΑΙ ἔΠΑΖΟ ΠΕ ΠΑΝΟΥΤ.

41:1 ... My soul has thirsted for the Living God.

41:6 Hope in God for I will thank Him: the health of my countenance is my God.

Gospel - Mt 4:12-22

4:12 ΕΤΑCΩΤΕΜ ΔΕ ΧΕ ΑΥΤ ἡΩΔΑΝΗC
ΑCΩC ΠΑC ἔΤΓΑΖΙΔΕΔ

4:13 ΟΥΟΖ ΑCΧΩ ἡΝΑΖΑΡΕΘ ἡCΩC ΑCΙ
ΑCΩΠΙ ΘΕΝ ΚΑΦΑΡΝΑΟΥC ΘΗ ΕΤΖΙCΚΕΝ
ΦΙΟΥC ΘΕΝ ΜΙΘΗ ἡΤΕ ΖΑΒΟΥΛΩΝ ΝΕΜ
ΝΕΦΘΑΛΙΜ

4:14 ΖΙΝΑ ἡΤΕCΧΩΚ ἔΒΟΛ ἡΧΕ ΦΗ ΕΤΑC-
ΧΟC ἔΒΟΛ ΖΙΤΟΤC ἡΝCΑΙΑC ΠΙΠΡΟΦΗΤΗC
ΕCΧΩ ἔΜΟC

4:15 ΧΕ ΠΚΑΖΙ ἡΖΑΒΟΥΛΩΝ ΝΕΜ ΠΚΑΖΙ
ἡΝΕΦΘΑΛΙΜ ΠΙΜΩΙΤ ἡΤΕ ΦΙΟΥC ΖΙΜΗΡ
ἔΠΠΟΡΔΑΝΗC ΤΓΑΖΙΔΕΔ ἡΤΕ ΜΙΕΘΗC

4:16 ΠΙΔΑΟC ΕΤΖΕΜCΙ ΘΕΝ ΠΧΑΚΙ ΑCΗΑΥ
ἔΟΥΝΙΥΤ ἡΟΥΩΝΙ ΟΥΟΖ ΝΗ ΕΤΖΕΜCΙ ΘΕΝ
ΤΧΩΡΑ ΝΕΜ ΤΘΗΒΙ ἔΦΜΟΥ ΟΥΟΥΩΝΙ
ΑCΩΑΙ ΠΩΟΥ

4:17 ΙCΧΕΝ ΠΙCΗΟΥ ἔΤΕἔΜΑΥ ΑCΕΡΖΗΤC
ἡΧΕ ἡC ἡΖΙΩΙΥ ΝΕΜ ἔΧΟC ΧΕ ΑΡΙΜΕΤΑ-
ΝΟΗ ΑCΘΩΝΤ ΓΑΡ ἡΧΕ ΤΜΕΤΟΥΡΟ ἡΤΕ
ΝΙΦΗΟΥΙ

4:18 ΕCΜΩΥΙ ΔΕ ΕCΚΕΝ ΦΙΟΥC ἡΤΕ ΤΓΑ-
ΖΙΔΕΔ ΑCΗΑΥ ἔCΟΗ Ῥ CΙΜΩΗ ΦΗ ΕΤΟΥ-
ΜΟΥΤ ἔΡΟC ΧΕ ΠΕΤΡΟC ΝΕΜ ΑΗΔΡΕΑC
ΠΕCΟΗ ΕΥΖΙ ὤΠΕ ἔΦΙΟΥC ΝΕ ΖΑΠΟΥΟΖΙ
ΓΑΡ ΝΕ

4:19 ΟΥΟΖ ΠΕΧΑC ΠΩΟΥ ΧΕ ΑΜΩΝΙ ΜΩΥΙ
ἡCΩΙ ἡΤΑΕΡ ΘΗΠΟΥ ἡΟΥΟΖΙ ἡΡΕCΤΑΖΕ
ΡΩΜΙ

4:20 ἡΘΩΟΥ ΔΕ CΑΤΟΤΟΥ ΑΥΧΩ ἡΠΟΥ-
ΠΗΟΥ ΟΥΟΖ ΑΥΜΩΥΙ ἡCΩC

4:12. Now when Jesus had heard that John was cast into prison, he departed into Galilee;

4:13 And leaving Nazareth, he came and dwelt in Capernaum, which is upon the sea coast, in the borders of Zabulon and Nephthalim:

4:14 That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying,

4:15 The land of Zabulon, and the land of Nephthalim, [by] the way of the sea, beyond Jordan, Galilee of the Gentiles;

4:16 The people which sat in darkness saw great light; and to them which sat in the region and shadow of death light is sprung up.

4:17 From that time Jesus began to preach, and to say, Repent: for the kingdom of heaven is at hand.

4:18. And Jesus, walking by the sea of Galilee, saw two brethren, Simon called Peter, and Andrew his brother, casting a net into the sea: for they were fishers.

4:19 And he saith unto them, Follow me, and I will make you fishers of men.

4:20 And they straightway left [their] nets, and followed him.

4:21 ΟΥΟΖ ΕΤΑΦCΙΝΙ ΕΤΡΗ ΕΒΟΛ ΜΜΑΥ
ΑΦΝΑΥ ΕΚΕCΟΝ Β ΙΑΚΩΒΟC ΠΥΗΡΙ ΗΖΕΒΕ-
ΔΕΟC ΝΕΜ ΙΩΑΝΝΗC ΠΕΦCΟΝ ΕΥΖΙ ΠΙΧΟΙ
ΝΕΜ ΖΕΒΕΔΕΟC ΠΟΥΙΩΤ ΕΥCΟΒ† ΗΠΟΥΨ-
ΗΝΟΥ ΟΥΟΖ ΑΦΜΟΥ† ΕΡΩΟΥ
4:22 ΗΘΩΟΥ ΔΕ CΑΤΟΤΟΥ ΑΥΧΩ ΜΠΙΧΟΙ
ΝΕΜ ΖΕΒΕΔΕΟC ΠΟΥΙΩΤ ΑΥΜΟΥΨ ΗCΩΦ

4:21 And going on from thence, he saw other
two brethren, James [the son] of Zebedee, and
John his brother, in a ship with Zebedee their
father, mending their nets; and he called them.

4:22 And they immediately left the ship and
their father, and followed him.

Morning Raising of Incense

Psalm - Ps 41:8,9

41:8 ΦΠΟΥΗ ΑΦΜΟΥ† ΟΥΒΕ ΦΠΟΥΗ ΕΥ-
CΜΗ ΗΤΕ ΝΕΚΚΑΤΑΡΑΚΤΗC: ...
41:9 ΕCΗΘΗΤ ΗΧΕ ΟΥΗΠΡΟCΕΥΧΗ ΜΦ†
ΗΤΕ ΠΑΩΗΘ.

41:8 The deep has called upon the deep as the
sound of His cataracts: ...

41:9 While a prayer is in me for the God of
my life.

Gospel - Jn 3:22-29

3:22 ΜΕΝΕΝCΑ ΠΑΙ ΔΕ ΑΦΙ ΗΧΕ ΙΗC ΝΕΜ
ΝΕΦΜΑΘΗΤΗC ΕΠΚΑΖΙ ΗΤΕ ΦΙΟΥΔΕΛ ΟΥΟΖ
ΝΑΦΧΗ ΜΜΑΥ ΝΕΜΩΟΥ ΠΕ ΕΦ†ΩΜC
3:23 ΝΑΡΕ ΗΚΕΙΩΑΝΝΗC ΔΕ ΦΩΜC ΠΕ
ΘΕΝ ΕΠΩΗ ΘΑΤΕΝ CΑΛΙΜ ΧΕ ΝΕ ΟΥΟΗ
ΟΥΜΗΨ ΜΜΩΟΥ ΜΜΑΥ ΟΥΟΖ ΝΑΥΗΝΟΥ
ΟΥΟΖ ΝΑΥΒΙΩΜC ΠΕ
3:24 ΝΕ ΜΠΑΤΟΥΖΙΟΥΙ ΔΕ ΗΙΩΑΝΝΗC ΕΠ-
ΨΤΕΚΟ ΠΕ
3:25 ΑCΨΩΠΙ ΟΥΗ ΗΧΕ ΟΥΖΗΤΗCΙC ΕΒΟΛ
ΘΕΝ ΝΙΜΑΘΗΤΗC ΗΤΕ ΙΩΑΝΝΗC ΝΕΜ ΝΗΟΥ-
ΔΑΙ ΕΘΒΕ ΟΥΤΟΥΒΟ
3:26 ΟΥΟΖ ΑΥΙ ΖΑ ΙΩΑΝΝΗC ΠΕΧΩΟΥ
ΝΑΦ ΧΕ ΡΑΒΒΙ ΦΗ ΕΤΧΗ ΝΕΜΑΚ ΖΙΜΗΡ
ΜΠΗΟΡΔΑΝΗC ΦΗ ΗΘΟΚ ΕΤΕΚΕΡΜΕΘΡΕ ΘΑ-
ΡΟΦ ΖΗΠΠΕ ΙC ΦΑΙ Ε†ΩΜC ΟΥΟΖ CΕΗΝΟΥ
ΖΑΡΟΦ ΤΗΡΟΥ
3:27 ΑΦΕΡΟΥΩ ΗΧΕ ΙΩΑΝΝΗC ΟΥΟΖ ΠΕ-
ΧΑΦ ΧΕ ΜΜΟΗ ΨΧΟΜ ΗΤΕ ΟΥΡΩΜΙ ΒΙ
ΖΛΙ ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤΦ ΜΜΑΥΑΤΦ ΑΥΨΤΕΜ-
ΤΗC ΝΑΦ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΤΦΕ
3:28 ΗΘΩΤΕΝ ΤΕΤΕΝΕΡΜΕΘΡΕ ΝΗΙ ΧΕ ΑΙ-
ΧΟC ΠΩΤΕΝ ΧΕ ΔΗΟΚ ΑΗ ΠΕ ΠΧC ΑΛΔΑ
ΧΕ ΕΤΑΥΤΑΟΥΟΙ ΘΑΧΩΦ ΜΦΗ

3:22. After these things came Jesus and his
disciples into the land of Judaea; and there he
tarried with them, and baptized.

3:23 And John also was baptizing in Aenon
near to Salim, because there was much water
there: and they came, and were baptized.

3:24 For John was not yet cast into prison.

3:25 Then there arose a question between
[some] of John's disciples and the Jews about
purifying.

3:26 And they came unto John, and said unto
him, Rabbi, he that was with thee beyond
Jordan, to whom thou barest witness, behold,
the same baptizeth, and all [men] come to him.

3:27 John answered and said, A man can
receive nothing, except it be given him from
heaven.

3:28 Ye yourselves bear me witness, that I
said, I am not the Christ, but that I am sent
before him.

3:29 φη ετε τῷελετ ἡτοτq ἡθοq πε
πιπατῳελετ πῶφῆρ δε ἡπιπατῳελετ
πετὸρῖ ἐρατq πε ογορ εqσωτεμ ἐροq
θεν οῡραῳι ῥαῳι εθεε ἡτμῆ ἡτε πι-
πατῳελετ φαι οῡν πε παραῳι ἀνοκ
αqχωκ ἐβολ

3:29 He that hath the bride is the bridegroom:
but the friend of the bridegroom, which
standeth and heareth him, rejoiceth greatly
because of the bridegroom's voice: this my joy
therefore is fulfilled.

Liturgy

Pauline - 1Cor 1:1-17

1:1 παῦλος ἀποστολὸς ἐθαρεμ ἡτε
ἡς πῦς ἐβολ ριτεν φoῡῳ ἡφτ νεμ
cωcθeῆῆc πιcον

1:2 ἡτἐκκλῆσιᾶ ἡτε φτ θῆ ετῳοπ ἡεν
κορινθoς ἡῆ εταῡτοῡβῳῡ ἡεν πῦς ἡς
ἡῆ εθαρεμ εθοῡαβ νεμ οῡον ἡιβεν
εθῳοῡτ ἐφῡαν ἡπeῆc ἡς πῦς ἡεν
μᾶι ἡιβεν ἡτῳῡ νεμ ἡταν

1:3 ῖρμoτ ἡωτεν νεμ ἡρῖρῆῆ ἐβολ
ριτεν φτ πεῆῡτ νεμ πεῆc ἡς πῦς

1:4 τῳεπῖρμoτ ἡτεν παῡῡτ ἡcῡῡ ἡ-
ιβεν ἐρῖρῆ ἐεῆῡ νεμ ἐεῆῡ πῖρμoτ
ἡτε φτ εταῡτῆῖ ἡωτεν ἡεν πῦς ἡς

1:5 xε ἡεν ρῳβ ἡιβεν ἀτετεῆερραμᾶῡ
ἡῖρῆ ἡῖῆῡ ἡεν cαxῖ ἡιβεν νεμ ἐμῖ
ἡιβεν

1:6 κατὰ φῖρῡτ ετὰ τῳετῳερε ἡτε
πῦς ταxρo ἡεν θῆῡῡ

1:7 ρῳcτε ἡτετεῆῡῡῡ ἡτετεῆῡῡτ ἀῆ
ἡεν ῖλῖ ἡῖρμoτ ερετεῆxοῡῡτ ἐβολ
ῡᾶῡρῆ ἡπιῡῡρῡ ἐβολ ἡτε πεῆc ἡς
πῦς

1:8 φαι ετε εqῡταxρε θῆῡῡ ῡᾶ ἐβολ
ἡαταρῖκῖ ἡεν ἡῖρoοῡ ἡπeῆc ἡς πῦς

1:9 ῡeῆρoτ ἡxε φτ φῆ εταqθαρεμ
θῆῡῡ ἐῡῡῡ ἡτῳετῳῖρ ἡτε πεqῡῡῖ
ἡς πῦς πεῆc

1:1. Paul, called [to be] an apostle of Jesus
Christ through the will of God, and Sosthenes
[our] brother,

1:2 Unto the church of God which is at
Corinth, to them that are sanctified in Christ
Jesus, called [to be] saints, with all that in
every place call upon the name of Jesus Christ
our Lord, both theirs and ours:

1:3 Grace [be] unto you, and peace, from
God our Father, and [from] the Lord Jesus
Christ.

1:4 I thank my God always on your behalf,
for the grace of God which is given you by
Jesus Christ;

1:5 That in every thing ye are enriched by
him, in all utterance, and [in] all knowledge;

1:6 Even as the testimony of Christ was
confirmed in you:

1:7 So that ye come behind in no gift; waiting
for the coming of our Lord Jesus Christ:

1:8 Who shall also confirm you unto the end,
[that ye may be] blameless in the day of our
Lord Jesus Christ.

1:9 God [is] faithful, by whom ye were called
unto the fellowship of his Son Jesus Christ our
Lord.

1:10 ††ζο οὐν ἐρωτεν πασιν οὖν ἐβόλ
 ζιτεν φῆραν ὑπενδῶς ἡς πῦς ζινα οὐ-
 σαχι ἡούωτ ἐρετενζω ὑμοι τῆρου
 οὐοζ ἡτεῶτεμ ζανφωρζ ὡπι ζεν
 ἡνου ἡτετενὼπι Δε ἐρετενσεβτωτ
 ζεν οὐζητ ἡούωτ νεμ οὐῆνωμῃ ἡούωτ
 1:11 αὐταμοι γαρ εἴβε ἡνου πα-
 ῶνου ἐβόλ ζιτεν παῶζονς ζε οὐον
 ζανῶβνην ὡπ ζεν ἡνου

1:12 φαι Δε †ζω ὑμοι ζε πιοῦαι
 πιοῦαι ὑμωτεν ζω ὑμοι ζε ἀνοκ μεν
 ἀνοκ φα παῦλος ἀνοκ Δε ἀνοκ φα
 ἀπολζω ἀνοκ Δε ἀνοκ φα κηφα ἀνοκ
 Δε ἀνοκ φα πῦς

1:13 ἀνφω πῦς μῃ παῦλος ἀνφω
 ἔχεν ἡνου ἡε ἀν ἀρετενδωμς ἐφραν
 ὑπαῦλος

1:14 †ωεπζμοτ ζε ὑπιτωμς ἡζλι ὑ-
 μωτεν ἐβηλ ἐκριπος νεμ γαιος

1:15 ζινα ἡτεῶτεμ οὐαι ζος ζε ἀρε-
 τενδωμς ἐπαρην

1:16 αἰτωμς Δε ὑπκενι ἡτεφανα
 λοιπον ἡῑμι ἀν ζε ἀν αἰτωμς
 ἡκεοῦαι

1:17 πεταρταοῦοι γαρ ἀν ἡζε πῦς
 ἐτωμς ἀλζα ἐζιῶενοῦγι ζεν οὐβω
 ἡσαχι ἀν ζινα ἡτεῶτεμὼπι ἐῶοῦιτ
 ἡζε πιδαρρος ἡτε πῦς

1:10. Now I beseech you, brethren, by the name of our Lord Jesus Christ, that ye all speak the same thing, and [that] there be no divisions among you; but [that] ye be perfectly joined together in the same mind and in the same judgment.

1:11 For it hath been declared unto me of you, my brethren, by them [which are of the house] of Chloe, that there are contentions among you.

1:12 Now this I say, that every one of you saith, I am of Paul; and I of Apollos; and I of Cephas; and I of Christ.

1:13 Is Christ divided? was Paul crucified for you? or were ye baptized in the name of Paul?

1:14. I thank God that I baptized none of you, but Crispus and Gaius;

1:15 Lest any should say that I had baptized in mine own name.

1:16 And I baptized also the household of Stephanas: besides, I know not whether I baptized any other.

1:17. For Christ sent me not to baptize, but to preach the gospel: not with wisdom of words, lest the cross of Christ should be made of none effect.

Katholicon - 2Pet 1:12-19

1:12 εἴβεφαι †να† ὑφμενι πωτεν
 ἡσιν πιβεν εἴβε παι κεπερ ἐρετενσωοῦν
 οὐοζ ἐρετενταρνοῦτ ζεν †μεῶμῃ
 ἐτωπ

1:13 †μενι γαρ ζε οὐζωβ ὑμῃ πε
 φαι ἐ†μενι ἐροϋ ζε ἐφοσον †ωπ ζεν
 παῖμα ἡῶπι εἰετοῦνος ἡνου ἐβρη
 ζεν οὐμενι

1:14 εἰεμ ζε ῶναβωλ ἐβόλ ἡζε
 παῖμα ἡῶπι ἡῶδεμ κατὰ φρη† ζωϋ
 ετα πενδῶς ἡς πῦς ταμον ἐροϋ

1:15 †ναῖς Δε ἡτοτ ἡσιν πιβεν
 ζινα ἡτετενερφμενι ἡναι μενενα πα-
 μωιτ ἐβόλ

1:12. Wherefore I will not be negligent to put you always in remembrance of these things, though ye know [them], and be established in the present truth.

1:13 Yea, I think it meet, as long as I am in this tabernacle, to stir you up by putting [you] in remembrance;

1:14 Knowing that shortly I must put off [this] my tabernacle, even as our Lord Jesus Christ hath shewed me.

1:15 Moreover I will endeavour that ye may be able after my decease to have these things always in remembrance.

1:19 օրօջ եղտաչրնօյտ իտօտեն իճե
 քսաչի իճե քիթրփոհիճս փալ եճե քաճաճ
 քեքքա ևմօզ քրեքնճթօնքն քազ
 ևֆրիճ իօդճիճս քքրօդաքքի ճքն օդա
 իճաքի քաքքօդաքք ճքն իճե քիքքօք
 օրօջ քիօդաքք քազքալ իճքքքի ճքն
 քեքքնք

1:19. We have also a more sure word of prophecy; whereunto ye do well that ye take heed, as unto a light that shineth in a dark place, until the day dawn, and the day star arise in your hearts:

16:30 οὐροῦ ἐταφένου ἐβόλ πεχαφ
 ηωου χε παβίσευ ου πετσεμπύα ἡτααιφ
 ρινα ἡτανορεμ

16:30 And brought them out, and said, Sirs,
what must I do to be saved?

16:31 ἡθωον δε πεχωον γε παρτ
ἐπὶ ἡς οὐροῦ ἐκένορξε ἡθουκ νημ πεκνι

16:32 οὐροῦ ἀγχαῖ νημαῖ ὑπισταῖ ἡτε
πὶ ἡθουκ νημ πεκνι τηρῖ

16:33 οὐροῦ ἀφοδου ἡτοῦνον ἐτεῖμα
ἡτε πιέχωρ ἀφχοκμου ἐβουλ θεν νου-
ερθωτ οὐροῦ ἀφθωμς ἡθουκ νημ πεκνι
τηρῖ

16:34 εταρῖνον δε ἐθουν ἐπεκνι ἀφ-
χα οὐτραπεζα θατοτοῦ οὐροῦ παρθε-
λνλ ὑμου νημ πεκνι τηρῖ εταρπαρτ
ἐφτ

16:31 And they said, Believe on the Lord Jesus Christ, and thou shalt be saved, and thy house.

16:32 And they spake unto him the word of the Lord, and to all that were in his house.

16:33 And he took them the same hour of the night, and washed [their] stripes; and was baptized, he and all his, straightway.

16:34 And when he had brought them into his house, he set meat before them, and rejoiced, believing in God with all his house.

Psalms - Ps 44:3,4

44:3 οὐχαῖε πε θεν τερμετβερι παρα
νιωνρι ἡτε νιρωμ.

44:4 α πιρμουτ χωῦ ἐβουλ θεν νεκ-
εφοτοῦ: εθε φαι α φτ ἐμου ἐροκ ῥα
επερ.

44:3 He is beautiful in his youth more than the sons of men.

44:4 The grace poured forth from your lips: Because God blessed you for ever.

Gospel - Lk 3:1-18

3:1 ἡρηνι δε θεν ἑμαρ ἡ ἡρομπι ἡτε
ἑμετρνημεων ἡτιβεριος πογρο εφοι ἡρην-
εμεων ἡχε ποντιος πιδατος ἐτιονδεα
οὐροῦ εφοι ἡτετραρχης ἐτγαλιδεα ἡχε
ηρωδης φιλιππος δε περσον εφοι ἡτετ-
ραρχης ετγιδουμεα νημ ττετραγωνιτης
ἡχωρα νημ λικανιος εφοι ἡτετραρχης
ἐταβιδινη

3:2 παρραῖ ἡαννα νημ καιαφα νιαρχειρεῦς
ἀφωπι ἡχε οὐχαῖ ἡτε φτ ἐχεν ιωαννης
πωνρι ἡζαχαριας γι πωαρε

3:3 οὐροῦ ἀφ ἐτπεριχωρος τηρς ἡτε πι-
ιορδανης εφγιωῦ ἡουωμς ἡτε ουμετανοια
ἐπχα νοβι ἐβουλ

3:4 ὑφρητ ετἐθονοτ γι πχωμ ἡνισταῖ ἡτε
ησαῖας πιπροφητης τῆμ ὑπετωῦ ἐβουλ γι
πωαρε γε σεβτε φμωιτ ὑπὸς σουτων
ἡπερμαῖμωῦ

3:5 θελδουτ νιβεν εὑεμου οὐροῦ τωου νιβεν
νημ θαλ νιβεν εὑεθεβιωου οὐροῦ εὑεωπι
ἡχε νη ετκολχ ερσουτων οὐροῦ νη εθναῦτ
ἐρδανμωιτ εῦχνη

3:6 οὐροῦ εὑεναῦ ἡχε αρρ νιβεν ἐπισωτηρ
ἡτε φτ

3:1. Now in the fifteenth year of the reign of Tiberius Caesar, Pontius Pilate being governor of Judaea, and Herod being tetrarch of Galilee, and his brother Philip tetrarch of Ituraea and of the region of Trachonitis, and Lysanias the tetrarch of Abilene,

3:2 Annas and Caiaphas being the high priests, the word of God came unto John the son of Zacharias in the wilderness.

3:3 And he came into all the country about Jordan, preaching the baptism of repentance for the remission of sins;

3:4 As it is written in the book of the words of Esaias the prophet, saying, The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.

3:5 Every valley shall be filled, and every mountain and hill shall be brought low; and the crooked shall be made straight, and the rough ways [shall be] made smooth;

3:6 And all flesh shall see the salvation of God.

3:18 ՃԱՄԽԻՄ ՄԵՆ ՕՐՆ ՈՒՄ ՃԱՌԿԵՇՎՈՐՈՒ
ԵՂԻՈՒՄԻ ՈՎՈՐ ՈՐԿԶԻՅԵՆՈՐԿԻ ԱՒԻԶՈՍ

3:18 And many other things in his exhortation
preached he unto the people.